

# Support and Tools for Refugees and Asylum Seekers in London

پشتیبانی و ابزار برای  
پناهندگان و پناهجویان در لندن

## National or London Wide Support Groups

گروه‌های پشتیبانی گسترده ملی یا لندن

### Breaking Barriers

<https://breaking-barriers.co.uk/>

Provide employment support for refugees

ارائه حمایت‌های شغلی برای پناهندگان

### British Red Cross

[redcross.org.uk/get-help/get-help-as-a-refugee](https://redcross.org.uk/get-help/get-help-as-a-refugee)

Provide help with the urgent needs of refugees, asylum seekers and other vulnerable migrants.

صلیب سرخ انگلیس

ارائه کمک‌های ضروری به پناهندگان، پناهجویان و دیگر مهاجران آسیب‌پذیر

### CIRCLE (Groundwork)

[www.groundwork.org.uk/circle](https://www.groundwork.org.uk/circle)

Offer "Culture, language and employment" support

فعالیت‌های زمینه‌ای

ارائه پشتیبانی در زمینه‌های شغلی، فرهنگی و ارتباطات

**Citizens of the World Choir** اعضای گروه کر جهانی

<http://www.citizensoftheworldchoir.org/>

The COTW is a choir for people who are refugees, asylum seekers, migrants and friends. They provide a safe space for refugees to express themselves through the healing power of music, as well as creating a diverse, friendly social community.

[citizensoftheworldchoir@gmail.com](mailto:citizensoftheworldchoir@gmail.com)

یک گروه کر بنام CotW ، برای پناهندگان، پناهجویان، مهاجران و ساکنین لندن می باشد. این گروه کر برای پناهندگان ، یک فضای امن فراهم می کند تا خود را از طریق قدرت موسیقی، بهبود بخشیده و همچنین یک جامعه اجتماعی متنوع و دوستانه ایجاد بکنند.

**City of Sanctuary**

A network of UK organisations aiming to make the UK a place of welcome for people seeking Sanctuary.

Find your local network group

[cityofsanctuary.org/groups/](http://cityofsanctuary.org/groups/)

ایجاد مکانی مناسب پناهندگی

گروهی از سازمانهای انگلیسی به هم پیوسته که انگلیس را برای پناهجویان به مکانی مناسب تبدیل میکند

گروه شبکه محلی خود را پیدا کنید

[cityofsanctuary.org/groups/](http://cityofsanctuary.org/groups/)

**Code your future** آینده ی خود را کدگذاری کن

<https://codeyourfuture.io/>

Free coding school for refugees, asylum seekers and others facing difficulties or barriers to education and employment. Equips students with the skills and confidence to begin careers within the tech sector. Groups based across the UK, in London, Manchester, Glasgow and now the West Midlands.

یک مدرسه رایگان برای پناهندگان، پناهجویان و دیگر افرادی می باشد که دارای مشکلات و موانع تحصیل و اشتغال در رابطه با رشته کدگذاری ( برنامه نویسی کامپیوتر ) می باشند. این مرکز دانش آموزان را با مهارت و اعتماد به نفس برای شروع کار در بخش فناوری تجهیز می کند. این گروه های آموزشی در سراسر انگلستان ( لندن، منچستر، گلاسکو و در حال حاضر وست میدلندز ) مشغول فعالیت میباشند.

**Hope for the young** امید برای جوانان  
<https://hopefortheyoung.org.uk/>

Provide young refugees and asylum-seekers mentoring and financial support to help with their education and wellbeing.

این مرکز برای پناجویان جوان ، مشاوره و حمایت های مالی برای کمک به آموزش و رفاه آنها، فراهم میکند.

## Host Nation

[www.hostnation.org.uk/](http://www.hostnation.org.uk/)

Online befriending service for refugees and asylum seekers

کشور میزبان

خدمات دوستانه آنلاین برای پناهندگان و پناجوی

## Jesuit Refugee Service UK

[www.jrsuk.net/](http://www.jrsuk.net/)

Run a Day Centre for destitute asylum seekers who are not eligible for asylum support, Section 4 support or assistance from social services.

They also arrange visitors for people in Colnbrook and Harmondsworth Immigration Removal Centres. Call 020 7488 7310 for support.

برای پناجویان بی بضاعتی که واجد شرایط قانونی برای استفاده از حمایت دولت نمیشوند، مراکز خدمات رسانی یکروزه و بخش پشتیبانی و کمکهای خدمات اجتماعی را ایجاد میکند

آنها همچنین هماهنگی های لازم برای ملاقات با افراد موجود در مراکز حذف مهاجرت Colnbrook و Harmondsworth را انجام میدهند.

برای کمک با این شماره تماس بگیرید

## Migrant Help

[www.migranthehelpuk.org/](http://www.migranthehelpuk.org/)

Offer a wide range of specialist support for migrants.

Free asylum helpline: 0808 8010 503

راهنمای مهاجرت

این مرکز موارد زیادی از پشتیبانی های ویژه را برای مهاجران ایجاد میکند

**My Bright Kite CIC**<https://www.mybrightkite.org/>

Support the inclusion and empowerment of young refugees through tailored youth programmes, refugee awareness talks and training.

حمایت از ورود و توانمندسازی پناهندگان جوان از طریق برنامه های طراحی شده مخصوص جوانان ،آموزش و آگاه سازی پناهندگان

**Ourmala**[www.ourmala.com/](http://www.ourmala.com/)

Deliver free yoga sessions for refugees and asylum seekers.

ارائه جلسات یوگای رایگان برای پناهندگان و پناهجویان

**Praxis**[www.praxis.org.uk/](http://www.praxis.org.uk/)

Providing practical, legal and emotional support for migrants at-risk, ensuring that their human needs are met & that they can overcome the barriers they face.

ارائه پشتیبانی عملی ، حقوقی و عاطفی برای مهاجران در معرض خطر ، ایجاد اطمینان که نیازهای انسانی آنها دیده میشود و اینکه آنها موانع پیش رویشان را پشت سر خواهند گذاشت

**Project 17**[www.project17.org.uk/](http://www.project17.org.uk/)

Work to end destitution among migrant children by improving access to local authority support for vulnerable families.

تلاش برای پایان دادن به مشکلات کودکان مهاجر از طریق دسترسی بهتر به حمایت های مقامات محلی مربوط به خانواده های آسیب پذیر

**RefuAid**[refuaid.org/](http://refuaid.org/)

Offer language tuition, education, finance and access to meaningful employment.

ارائه شهریه آموزش زبان ، تحصیلات ، کمک مالی و دستیابی به مشاغل ویژه

**Refugee Action**[www.refugee-action.org.uk/](http://www.refugee-action.org.uk/)

Help refugees get the support they need to live safe, happy and productive lives in the UK.

این مرکز به پناهندگان برای داشتن یک زندگی سالم ، شاد و سازنده در انگلستان کمک می کند

**Refugee and Migrant Forum of Essex & London (RAMFEL).**[ramfel.org.uk](http://ramfel.org.uk)

Supports vulnerable migrants to access justice and that provides vital support in moments of individual crisis.

. از مهاجران آسیب پذیر برای دسترسی به عدالت پشتیبانی کرده و همچنین در موارد بحرانهای فردی، حمایت‌های موثری میکند

**Refugees at Home**[www.refugeesathome.org/](http://www.refugeesathome.org/)

Help to secure accommodation for asylum seekers through hosting.

کمک به اسکان امن پناجویان با قرار دادن آنها در خانه ها

**Refugee Support Network**[www.refugeesupportnetwork.org/](http://www.refugeesupportnetwork.org/)

Educational support for 15-25 year olds seeking safety in the UK.

پشتیبانی آموزشی از کودکان ۱۵\_۲۵ ساله که به دنبال امنیت در انگلستان هستند

**The Bike Project**<https://thebikeproject.co.uk/>

Fix secondhand bikes and donate them to refugees and asylum seekers. Also provide cycling lessons.

دوچرخه های دست دوم را تعمیر کرده و آنها را به پناهندگان و پناجویان اهدا می کند. همچنین آموزش های دوچرخه سواری را نیز ارائه می دهد

**The Entrepreneurial Refugee Network (TERN).**

Support refugees to thrive through their own business ideas

[www.ternfund.com/](http://www.ternfund.com/)

از پناهندگان حمایت می‌کند تا از طریق ایده های تجاری خود پیشرفت کنند

**The Migrant and Refugee Children's Legal Unit**<https://miclu.org>

Based at Islington Law Centre, MICLU work for the rights of migrant and refugee children and young people.

MICLU که در Islington Law Center مستقر می‌باشد

برای احیای حقوق کودکان و افراد جوان پناهنده و مهاجر فعالیت میکند

**The Refugee Council**<https://www.refugeecouncil.org.uk/>

Provide crisis advice and practical support, helping refugees to integrate into their new communities and offer mental health counselling.

مشاوره در مورد بحران و پشتیبانی عملی ، کمک به پناهندگان برای ملحق شدن به اجتماعات جدید خود و ارائه مشاوره بهداشت روان.

**UNHCR United Kingdom**[www.unhcr.org/uk/](http://www.unhcr.org/uk/)

The UK office of the United Nations High Commissioner for refugees.

دفتر انگلستان در کمیساریای عالی سازمان ملل متحد در امور پناهندگان

**Waterloo Community Counselling** مشاوره جامعه و اتارلو[www.waterloocc.co.uk/](http://www.waterloocc.co.uk/)

The Multi-Ethnic Counselling Service at Waterloo Community Counselling provides time-limited culturally-sensitive, mother-tongue counselling to migrants, refugees, asylum-seekers at no cost to the client.

مرکز مشاوره جامعه و اتارلو ، برای همه ملیتها ، خدمات مشاوره از نظر فرهنگی را به مهاجران ، پناهندگان ، پناهجویان (بدون هیچ گونه هزینه ای برای مشتری) به زبان مادری و به مدت محدود ارائه می دهد

**We Belong**

Young UK migrants campaigning for a shorter, more affordable route to settlement

[webelong.org.uk](http://webelong.org.uk)

مهاجران جوان انگلستان که به دنبال مسیری کوتاهتر و بهتر برای رسیدن به توافق نامه های رسمی تلاش می کنند

**Women for Refugee Women**<https://www.refugeewomen.co.uk/>

Empowerment and support for refugee women including English Language and Drama.

کمک و توانمندسازی پناهندگان زن از طریق آموزش زبان انگلیسی و برنامه های مهیج

## Local Support Groups

### گروه های حمایتی محلی

#### Akwaaba

[akwaaba.org.uk/](http://akwaaba.org.uk/)

Hackney-based social centre for migrants.

یک مرکز مستقر در Hackney که به مهاجران کمک میکند

#### CARAS (South West London)

[caras.org.uk/](http://caras.org.uk/)

CARAS is a community outreach charity based in Tooting. We support people of refugee and asylum-seeking background who live in South-West London.

یک مرکز خیریه مستقر در Tooting که از پناهندگان ، پناهجویانی که در جنوب غربی لندن زندگی میکنند

#### CARIS Haringey

Working to support homeless families in Haringey

[carisharingey.org.uk](http://carisharingey.org.uk)

تلاش برای حمایت از خانواده های بی سرپناه در Haringey

#### Grace (Greenwich Refugee AID and Community Enterprise)

[www.graceaid.org.uk/](http://www.graceaid.org.uk/)

Provides aid to vulnerable/destitute new parents referred by social carers and midwives.

کمک به والدین آسیب پذیر بی بضاعت جدید که توسط مراقبین اجتماعی و ماماها مورد مراجعه قرار می گیرند ، فراهم می کند

#### Hackney Migrant Centre

[hackneymigrantcentre.org.uk](http://hackneymigrantcentre.org.uk)

A weekly drop-in for asylum seekers, refugees and migrants, offering free advice on immigration, welfare, housing and health.

مرکزی که هفته ای یکبار به پناهجویان ، پناهندگان و مهاجران ، ارائه مشاوره رایگان در مورد مهاجرت ، رفاه ، مسکن و بهداشت میدهد

#### Haringay Migrant Support

[haringeymsc.org/](http://haringeymsc.org/)

Weekly drop-in service for migrants, offering advice and signposting on immigration, welfare and healthcare issues.

خدمات هفتگی برای مهاجران ، ارائه مشاوره و راهنمایی در زمینه مهاجرت ، رفاه و مراقبت های بهداشتی

### Herne Hill Welcomes Refugees

Contact them at: [hhwelcomesrefugees@gmail.com](mailto:hhwelcomesrefugees@gmail.com)

Herne Hill پذیرای پناهندگان است

تماس بگیرید [hhwelcomesrefugees@gmail.com](mailto:hhwelcomesrefugees@gmail.com) با آنها در

### Islington Centre for refugees and migrants

[islingtoncentre.co.uk/](http://islingtoncentre.co.uk/)

Provide a wide range of services from language lessons to arts projects to crisis support.

Islington مرکزی برای پناهندگان و مهاجران میباشد

### Lewisham Refugee and Migrant Network

[lrnm.org.uk/](http://lrnm.org.uk/)

Provide free, independent and confidential advice to refugee, asylum seeker and migrant (RASM) communities.

مشاوره رایگان ، مستقل و محرمانه به پناهنده ، پناهجو و مهاجران میدهد

### Musawa

[www.musawa.org.uk/](http://www.musawa.org.uk/)

Comprised of 10 civil society organisations that primarily serve the BME community in and around Kensington & Chelsea.

از 10 سازمان جامعه مدنی تشکیل شده است که ترجیحا به گروه

BME خدمت می کند

### North East London Migrant Action (NELMA)

[nelmacampaigns.wordpress.com/](http://nelmacampaigns.wordpress.com/)

Campaigning to defend the rights of all migrants/Free School Meals.

کمیته‌ای که برای دفاع از حقوق همه مهاجران / وعده های رایگان غذایی در مدرسه فعالیت میکند

### Salisbury World

[salisburyworld.org.uk/](http://salisburyworld.org.uk/)

Challenging myths about immigration and asylum-supporting refugee kids, families & more in schools & beyond (Based in Brent).

سطوره های چالش برانگیز در مورد مهاجرت و کودکان پناهنده ، خانواده ها و موارد دیگر از پناهجویان که در مدارس و سایر مناطق از آنها حمایت می شوند (مستقر در برنت)



**Tottenham Refugee Alliance**

<http://tottenhamrefugees.org.uk>

Offers sanctuary to refugees in Haringey under the Home Office community sponsorship scheme.

زیر نظر طرح حمایتی مراکز مربوط به وزارت کشور، به پناهندگان در Haringey کمک میکند.

**West London Welcome**

[westlondonwelcome.com/](http://westlondonwelcome.com/)

Offer free drop-in centre for refugees, asylum seekers, and migrants who have settled in the London Borough of Hammersmith and Fulham.

یک مرکز رایگان جهت استفاده ی پناهندگان ، پناهجویان و مهاجران مستقر در مناطقی از لندن به نامهای Hammersmith و Fulham

## Asylum System Advice, Legal Support and Support for Detained People

مشاوره در مورد مراحل پناهندگی ، پشتیبانی قانونی و پشتیبانی از افراد بازداشت شده

### BID

[www.biduk.org/](http://www.biduk.org/)

legal advice and representation to migrants detained in removal centres and prisons.

مشاوره حقوقی و پذیرش نمایندگی از طرف مهاجران بازداشت شده در مراکز بازداشت و زندان ها

### Consonant (formerly Migrants Resource Centre)

[consonant.org.uk](http://consonant.org.uk)

Provide legal advice to help people fleeing persecution and violence to live safely in the UK.

ارایه مشاوره حقوقی به منظور کمک به افرادی که احساس آزار و خشونت میکنند از اینکه بخواهند با امنیت در UK زندگی کنند

### Detention Action

[detentionaction.org.uk/](http://detentionaction.org.uk/)

Supporting people in Detention across the UK.

حمایت از افراد در بازداشت در سراسر انگلیس

### Duncan Lewis

[www.duncanlewis.co.uk/immigration.html](http://www.duncanlewis.co.uk/immigration.html)

Law firm specialising in immigration - particularly asylum support.

موسسه حقوقی متخصص در امور مهاجرت - به ویژه حمایت از پناهندگی

### Gatwick Detainee Welfare Group

[www.gdwg.org.uk/](http://www.gdwg.org.uk/)

Supporting Detainees at Gatwick.

حمایت از بازداشت شدگان در گاتویک

### Medical justice

[www.medicaljustice.org.uk/](http://www.medicaljustice.org.uk/)

Medical help for people in detention.

کمک پزشکی برای بازداشت شدگان

### Right to Remain

[righttoremain.org.uk/toolkit/](http://righttoremain.org.uk/toolkit/)

The Right to Remain Toolkit is a easy to understand guide to the UK immigration and asylum system.

راهنمای پناجویی و مهاجرت به UK

### SOAS Detainee Support

[/www.facebook.com/soasdetaineesupport](https://www.facebook.com/soasdetaineesupport)

Supporting people in detention.

حمایت از بازداشت شدگان

### UKLGIG

[uklgig.org.uk](http://uklgig.org.uk)

Support LGBTQI+ people through the asylum and immigration system

از طریق سیستم مهاجرت و پناجویی از افراد متقاضی و LGBTQI حمایت میکند